

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2012 — 1367

[2012/02024]

8 MEI 2012. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 2005 houdende uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993, 8 april 2003 en 29 maart 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 2005 houdende uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, artikel 3;

Op de voordracht van de Minister belast met Ambtenarenzaken en van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 oktober 2005 houdende uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, worden de woorden « 1 januari » vervangen door de woorden « 31 december ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister belast met Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 mei 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Ambtenarenzaken,

S. VANACKERE

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,

H. BOGAERT

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2012 — 1367

[2012/02024]

8 MAI 2012. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 4 octobre 2005 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relative aux membres du personnel du secteur public

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relative aux membres du personnel du secteur public, l'article 3, modifié par les lois du 22 juillet 1993, 8 avril 2003 et du 29 mars 2012;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 2005 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relative aux membres du personnel du secteur public, l'article 3;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 4 octobre 2005 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relative aux membres du personnel du secteur public, les mots « 1^{er} janvier » sont remplacés par les mots « 31 décembre ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

S. VANACKERE

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2012 — 1368

[2012/03152]

29 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, hoofdstuk I, gewijzigd bij de wetten van 4 april 1995, 15 juli 1998, 15 december 2004, 14 december 2005 en 2 juni 2010 en het koninklijk besluit van 3 maart 2011;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012, artikel 8, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1991, 10 februari 1993, 26 november 1998, 5 maart 2006, 26 april 2007 en 31 mei 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 8, derde lid, van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 november 2006, 23 mei 2007 en 23 februari 2012, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

« 1° voor bedragen van 100 euro of een veelvoud van dat bedrag; ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 1368

[2012/03152]

29 MARS 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, chapitre I^{er}, modifié par les lois des 4 avril 1995, 15 juillet 1998, 15 décembre 2004, 14 décembre 2005 et 2 juin 2010 et l'arrêté royal du 3 mars 2011;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012, l'article 8, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, modifié par l'arrêts royaux des 22 juillet 1991, 10 février 1993, 26 novembre 1998, 5 mars 2006, 26 avril 2007 et 31 mai 2009;

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 8, alinéa 3, de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, modifié par les arrêts royaux du 10 novembre 2006, 23 mai 2007 et 23 février 2012, le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° pour des montants de 100 euros ou multiples de ce montant; ».

Art. 2. Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 10 november 2006, 23 mei 2007 en 23 februari 2012, wordt vervangen als volgt :

« De Staatsbons zijn vertegenwoordigd door op naam gestelde inschrijvingen in een grootboek van de Staatsschuld of gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt voor bedragen van 100 euro of een veelvoud van dat bedrag.

De op naam gestelde inschrijvingen in een grootboek van de Staatsschuld kunnen omgezet worden in gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt en omgekeerd. ».

Art. 3. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 februari 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 maart 2012, met uitzondering van artikel 2, dat in werking treedt op 1 januari 2014.

Art. 5. De Minister die bevoegd is voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 maart 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
S. VANACKERE

Art. 2. L'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 10 novembre 2006, 23 mai 2007 et 23 février 2012, est remplacé par ce qui suit :

« Les bons d'Etat sont représentés par des inscriptions nominatives dans un grand livre de la dette de l'Etat ou par des titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte et ce pour des montants de 100 euros ou multiples de ce montant.

Les inscriptions nominatives dans un grand livre de la dette de l'Etat peuvent être converties en titre dématérialisés exclusivement inscrits en compte et inversement. ».

Art. 3. L'article 4 de l'arrêté royal du 23 février 2012 modifiant l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 5 mars 2012, à l'exception de l'article 2, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 5. Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 2012.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
S. VANACKERE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 1369

[C - 2012/14039]

14 FEBRUARI 2011. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 februari 2011 houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer (*Belgisch Staatsblad* 22 februari 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 1369

[C - 2012/14039]

14 FEVRIER 2011. — Arrêté royal déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 février 2011 déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires (*Moniteur belge* du 22 février 2011).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

D. 2012 — 1369

[C - 2012/14039]

14. FEBRUAR 2011 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Systems von Sanktionen für Verstöße gegen die Verordnung (EG) Nr. 1371/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Rechte und Pflichten der Fahrgäste im Eisenbahnverkehr — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. Februar 2011 zur Festlegung des Systems von Sanktionen für Verstöße gegen die Verordnung (EG) Nr. 1371/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Rechte und Pflichten der Fahrgäste im Eisenbahnverkehr.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

16. MAI 2003 — Königlicher Erlass zur Durchführung von Kapitel XI des Programmgesetzes vom 8. April 2003 in Bezug auf die Erhebung von Daten über den Verkehr von Arbeitnehmern zwischen Wohnung und Arbeitsplatz

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Kapitel XI des Programmgesetzes vom 8. April 2003 in Bezug auf die Erhebung von Daten über den Verkehr von Arbeitnehmern zwischen Wohnung und Arbeitsplatz, insbesondere der Artikel 163, 164, 165, 166 und 167 dieses Gesetzes;

Aufgrund der Stellungnahme der Wallonischen Regierung vom 2. Mai 2002;

Aufgrund der Stellungnahme der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 13. Juni 2002;

Aufgrund der Stellungnahme der Flämischen Regierung vom 14. Juni 2002;

Aufgrund des Protokolls Nr. 132/1 des Gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste vom 21. Juni 2002;